

(N° 68)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 JUILLET 1925.

BUDGET DE LA CHAMBRE

Compte de l'exercice 1923 et projet de Budget pour l'exercice 1925.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE COMPTABILITÉ (1), PAR M. PIERCO.**MESSIEURS,**

Votre Commission de comptabilité a l'honneur de vous proposer, à l'unanimité de ses membres, d'approuver le compte de l'exercice 1923, qui n'a donné lieu à aucune observation.

Le projet de Budget de 1925 a été examiné en détail. Les différences entre les crédits inscrits pour l'exercice 1925 et ceux de 1924 sont expliquées au projet de Budget ci-annexé.

Votre Commission a entendu les explications de Messieurs les Questeurs concernant certains travaux indispensables notamment : les derniers travaux de transformation des installations de chauffage, ceux relatifs à l'augmentation du nombre de sièges dans la salle des séances, à l'agrandissement du vestiaire et à la création d'un éclairage de secours. La Commission félicite la Direction des services de la Questure d'avoir étudié et élaboré les projets relatifs à ces travaux.

Elle a approuvé également la proposition de procéder graduellement, suivant un plan méthodique, à la remise en état des locaux. Cette réfection, reculée d'année en année, depuis l'armistice, par esprit d'économie, ne peut plus être

(1) La Commission, présidée par M. Bertrand, était composée de MM. Bologne, Pierco, Marck, Van Belle, Van den Eynde (Jean) et Wauwermans.

retardée. L'usure de ces dernières années a rendu ce travail urgent et indispensable. Toutefois, il ne peut être question de dépenses de luxe et les travaux devront, en outre, être échelonnés sur plusieurs exercices afin de ne pas grever outre mesure un seul Budget.

Votre Commission spéciale a pu apprécier le soin et la régularité des livres et écritures de comptabilité.

En conséquence, elle vous propose d'approuver le projet de Budget de 1925 ainsi que le compte, ci-joint, de la caisse de pension en faveur des veuves et orphelins des membres de la Chambre des Représentants.

Le Rapporteur,

JOSEPH PIERCO.

Le Président, ff.,

Jos. BOLOGNE.

PROJET DE BUDGET

POUR L'EXERCICE 1925

ANNEXE N° 2.

PROJET DE BUDGET

ARTICLE.	LITTÉRAS.	NATURE DES DÉPENSES.	CRÉDITS ALLOUÉS pour 1924.	
			Services ordinaires.	Services exceptionnels.
1	2	3	4	5
Article unique.	A	Indemnité parlementaire et frais de voyage. — Indemnité de MM. les Représentants. Remboursement de frais de voyage sur les lignes internationales et les lignes vicinales	2,252,000 »	»
	B	Personnel des services. — Traitements, salaires et indemnités :		
		1° Greffier, greffe, questure et bibliothèque		
		2° Service de la sténographie		
		3° Service du « Compte rendu analytique »		
		4° Services législatifs flamands (service parlementaire et service du « Beknopt Verslag »)	1,077,315 »	77,000 »
		5° Services subalternes : huissiers, concierges, mécaniciens, etc	304,000 »	
		6° Divers		
		7° Prévisions d'augmentations de traitements		
		8° Indemnité de résidence		
		9° Id. familiale		
		10° Id. mobile de vie chère		
	C	Bibliothèque. — Achats d'ouvrages et de publications. Abonnements. Catalogue. Reliures (Quote-part de la Chambre)	15,000 »	»
	D	Documents, imprimés et publications spéciales. — Pièces imprimées par ordre de la Chambre. Imprimés pour la Chambre et les services. Publications spéciales distribuées à MM. les Représentants ou destinées aux parlements étrangers ou aux services : Annales, manuels parlementaires, codes, annuaires, etc. Reliures	650,000 » 170,000 »	»
	E	Bâtiments. — Entretien, aménagement et réparations. Travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement et de restauration	25,000 »	»
	F	Chauffage. Éclairage. Eau. — Entretien des installations. Consommation et voiturage de combustibles, consommation de lampes, d'électricité, de gaz et d'eau	80,000 » 23,000 »	65,000 »
	G	Mobilier. — Entretien, acquisitions, transformations et réparations. Œuvres d'art	30,000 » 23,000 »	32,000 »
	H	Fournitures et matériel. — Papier à lettres, articles et frais de bureau. Insignes parlementaires. Fournitures pour la buvette et pour les services. Uniformes et objets d'habillement pour les agents subalternes. Abonnements téléphoniques. Voitures et autres frais pour cérémonies officielles. Menus frais	100,000 »	»
	I	Indemnités et secours. — Indemnités aux parents des victimes de l'incendie du Palais de la Nation. Allocations, en cas de situation malheureuse, à des membres du personnel, en activité de service ou à la retraite, à leurs veuves ou aux membres de leur famille	5,000 »	»
	J	Subsides. — En faveur de l'Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix et de la conférence interparlementaire du commerce	4,000 »	3,000 »
	K	Dépenses imprévues. — Dépenses imprévues non libellées au Budget	40,000 »	»
TOTAUX . . . fr.			a) 4,798,315 »	177,000 »
TOTAL GÉNÉRAL . . . fr.			a) 4,975,315 »	

a) Y compris un crédit supplémentaire de 520,000 francs.

POUR L'EXERCICE 1925.

CRÉDITS PROPOSÉS pour 1925.		DIFFÉRENCES.		Explications des différences.
Services ordinaires.	Services exceptionnels.	en plus	en moins	
6	7	8	9	10
2,252,000 »	»	»	»	
1,659,460 »	»	(1) 278,145 »	(2) 77,000 »	(1) Application de la péréquation. Pour le 2 ^e semestre 1924, il a été demandé un crédit supplémentaire de 304,000 francs. (2) Indemnité dite du 13 ^e mois non prévue pour 1925.
15,000 »	»	»	»	
700,000 »	»	»	120,000 »	
25,000 »	»	»	»	
80,000 »	(3) 145,000 »	80,000 »	(4) 23,000 »	(3) Dernière partie des travaux de modification du chauffage. — Installation d'un éclairage de secours. (4) La réduction de la consommation de combustible qui en résultera permet le maintien du crédit de 80,000 francs pour le service ordinaire.
30,000 »	100,000 »	(5) 68,000 »	23,000 »	(5) Aménagement des locaux. — Décision de la Questure du 17 juillet 1924.
130,000 »	»	(6) 30,000 »	»	(6) Hausse continue des prix.
7,000 »	»	(7) 2,000 »	»	(7) Allocation annuelle à un fonctionnaire retraité.
4,000 »	»	»	(8) 3,000 »	(8) Suppression du crédit exceptionnel, la Conférence ne devant pas se tenir à Bruxelles cette année.
100,000 »	»	(9) 60,000 »	»	(9) Majoration due à la prolongation de la session qui, normalement, devait se clôturer fin mai.
5,002,460 »	245,000 »	518,145 »	246,000 »	
5,247,460 »		En plus : 272,145 »		

ANNEXE N° 3.

**Caisse de Pension en faveur des Veuves et Orphelins des Membres
de la Chambre des Représentants.**

(Instituée par résolutions prises en Comité secret les 21 juin et 2 août 1921.)

I. — SITUATION DE LA CAISSE AU 15 DÉCEMBRE 1924.

L'encaisse au 1^{er} janvier 1924 était de. fr. 97,438 06

Les recettes de la Caisse depuis cette date jusqu'au 15 décembre 1924 comprennent :

a) Cotisations mensuelles (20 francs par membre)	fr. 44,680 »	
b) Intérêts des fonds placés en compte courant à la Société Générale	2,571 05	
		47,211 05

TOTAL des recettes. fr. 144,649 11

Les dépenses se sont élevées à

a) Pensions servies.	fr. 22,750 »	
b) Impôts sur intérêts des fonds placés en banque.	385 65	
c) Frais divers, ports	1 »	
		23,136 65

L'encaisse disponible, placé en compte courant, est donc, à cette date, de fr. 121,512 46

(non compris les intérêts du 2^e semestre 1924 et non déduits les impôts et les frais de ports, du même semestre).

II. — TAUX DES PENSIONS, EN 1925.

Le taux des pensions est fixé par le Bureau de la Chambre suivant les ressources de la Caisse. Le taux de 3,000 francs a été maintenu pour l'année 1925 par décision du 12 février 1925.

III. — MEMBRES DE LA CHAMBRE DÉCÉDÉS ET PENSIONS ALLOUÉES PENDANT L'ANNÉE 1924.

Pendant l'année 1924, nous avons eu à déplorer les décès suivants :

MM. MOURY (20 février 1924),
MECHELYNCK (25 mars 1924),
DEMBLON (12 décembre 1924).

(8)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 15 JULI 1925.

BEGROOTING DER KAMER

Rekening over het dienstjaar 1923 en Ontwerp van Begrooting voor het dienstjaar 1925.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **PIERCO**.

MIJNE HEEREN,

Uwe Commissie van de Comptabiliteit heeft de eer u eenparig voor te stellen de rekening over het dienstjaar 1923, waarover geene opmerkingen werden gemaakt, goed te keuren.

Het ontwerp van Begrooting voor het dienstjaar 1925 werd uitvoerig onderzocht. Het verschil tusschen de credieten ingeschreven voor het dienstjaar 1925 en deze voor 1924 worden uitgelegd op het hierbij gevolgd ontwerp van begrooting.

Uwe Commissie heeft de verklaringen gehoord van de heeren Quaestoren betreffende sommige noodzakelijke werken, namelijk : de laatste werken tot verandering der verwarmingstoestellen, deze betreffende de vermeerdering van het getal zetels in de vergaderzaal, de vergrooting van de kleerkamer en het aanleggen van een noodverlichting. De Commissie brengt hulde aan het Bestuur van de Diensten van de Quaestuur voor het onderzoeken en uitwerken van de ontwerpen betreffende deze werken.

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Bertrand, bestond uit de heeren : Bologne, Pierco, Marck, Van Belle, Van den Eynde (Jan) en Wauwermans.

Zij heeft ook het voorstel goedgekeurd om trapsgewijze, volgens een methodisch plan, voort te gaan met de inrichting der lokalen.

Dit werk, dat sedert den wapenstilstand, van jaar tot jaar uit zuinigheid vastgesteld wordt, kan niet langer op de uitvoering wachten. De sleet van deze laatste jaren heeft dit werk hoogdringend en onmisbaar gemaakt. Er kan evenwel geen sprake van zijn luxe-uitgaven te doen, en de werken zullen over verschillende jaren moeten verdeeld worden, om een enkele begrooting niet al te zeer te bezwaren.

Uwe Bijzondere Commissie heeft de zorg en de regelmatigheid van de boeken en bescheiden der comptabiliteit kunnen waardeeren.

Dienvolgens stelt zij u voor het ontwerp van begrooting voor 1925 goed te keuren alsook de hierbijgevoegde rekening van de pensioenkas voor weduwen en weezen der Volksvertegenwoordigers.

De Verslaggever,

JOSEPH PIERCO.

De w. n. Voorzitter,

JOS. BOLOGNE.

ONTWERP VAN BEGROOTING

VOOR HET DIENSTJAAR 1925

ARTIKEL. 1	LITTERA. 2	AARD DER UITGAVEN. 3	CREDIETEN TOEGEKEND VOOR 1924.	
			Gewone diensten. 4	Uitzonderlijke diensten. 5
Eenig artikel.	A	<i>Jaargeld der Kamerleden en reiskosten. — Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers. Terugbetaling van de reiskosten op de internationale lijnen en reizen op de buurtspoorwegen . . .</i>	2,252,000 "	"
	B	<i>Dienstpersoneel. — Jaarwedden, loonen en vergoedingen :</i> 1° Griffier, greffie, quaestuur en bibliotheek 2° Snelschrijversdienst 3° <i>Compte rendu analytique</i> 4° Vlaamsche diensten der Kamer (Parlementaire diensten ; dienst van het « Beknopt Verslag ») 5° Lagere beambten : deurwaarders, huisbewaarders, mecaniciens, arbeiders enz. 6° Allerlei 7° Geraamde weddeverhoogen 8° Verblijfsvergoeding 9° Gezinsvergoeding 10° Veranderlijke duurtetoeslag	1,077,315 " 304,000 "	77,000 "
	C	<i>Bibliotheek. — Aankoop van boeken en werken. Abonnemen- Catalogus. Inbinden. (Aandeel van de Kamer.)</i>	15,000 "	"
	D	<i>Stukken, drukwerk en bijzondere uitgaven. — Stukken gedrukt op last van de Kamer. Drukwerk voor de Kamer en de Kamer- diensten. Bijzondere uitgaven rondgedeeld aan de Volksver- tegenwoordigers of bestemd voor de Parlementen in het buitenland of voor de diensten : Handelingen, manuels parle- mentaires, wetboeken, jaarboeken, enz. Inbinden</i>	650,000 " 170,000 "	"
	E	<i>Gebouwen. — Onderhoud, inrichting en herstelling, Gewone en buitengewone verbeterings-, vergrootings- en herstellings- werken</i>	25,000 "	"
	F	<i>Brandstoffen. Licht, Water. — Onderhoud van leidingen en toestellen. Verbruik en vervoer van brandstoffen; lampen, elec- triciteit, gas en water</i>	80,060 " 23,000 "	65,000 "
	G	<i>Meubelen. — Onderhoud, aankoop, veranderings- en herstellings- werken. Kunstwerken</i>	30,000 " 23,000 "	32,000 "
	H	<i>Leveringen en materieel. — Postpapier, kantoorbehoeften en kan- toorkosten. Onderscheidingsteekens voor de Kamerleden. Leveringen voor de koffiekamer en voor de diensten. Dienst- kleedij en kledingstukken voor de lagere bedienden. Abon- nementen op de telefoon. Rijtuigen en andere kosten voor officieele plechtigheden. Kleine uitgaven</i>	100,000 "	"
	I	<i>Vergoedingen en hulpgelden. — Vergoedingen aan de verwanten der slachtoffers van den brand van het Paleis der Natie. Tege- moetkomingen aan in dienst zijnde of op pensioen gestelde leden van het personeel, aan dezer weduwen of familieleden, in geval zij zich in een ongelukkig toestand bevinden.</i>	5,000 "	"
	J	<i>Toelagen. — Toelage aan de « Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix » en aan de « Conférence interparlemen- taire du commerce »</i>	4,000 "	3,000 "
	K	<i>Onvoorziene uitgaven. — Uitgaven voor zaken niet voorzien in de Begrooting</i>	40,000 "	"
		TE ZAMEN. . . . fr.	a) 4,798,315 "	177,000 "
		GEHEELE SOM. . . . fr.	a) 4,975,315 "	

a) Met inbegrip van een aanvullend crediet van 520,000 frank.

VOOR HET DIENSTJAAR 1925.

CREDIETEN VOORGESTELD voor 1925.		VERSCHIL		Verklaring van het verschil.
Gewone diensten, 6	Uitzonderlijke diensten. 7	meer. 8	min. 9	
2 252,000 »	»	»	»	
1,639 460 »	»	(1) 278,145 »	(2) 77,000 »	(1) Toepassing van de perequatie. Voor het 2 ^{de} semester 1924 werd een aanvullend crediet van 304,000 frank gevraagd. (2) Vergoeding van de 13 ^{de} maand niet voorzien voor 1925.
15,000 »	»	»	»	
700,000 »	»	»	120,000 »	
25,000 »	»	»	»	
80,000 »	(3) 145,000 »	80,000 »	(4) 23,000 »	(3) Laatste gedeelte van de veranderingswerken aan de verwarming. — Noodverlichting.
30,000 »	100,000 »	(5) 68,000 »	23,000 »	(4) De vermindering is het verbruik van brandstof, die er het gevolg zal van zijn, laat toe het crediet van 80,000 frank voor den gewonen dienst te behouden.
130,000 »	»	(6) 30,000 »	»	(5) Verandering aan de lokalen. — Beslissing van de Quaestuur, 17 Juli 1924. (6) De prijzen stijgen bij voortduur.
7,000 »	»	(7) 2,000 »	»	(7) Jaarlijksche tegemoetkoming van een gepensionneerd ambtenaar.
4,000 »	»	»	(8) 3,000 »	(8) Intrekking van het uitzonderlijk crediet, daar de Conferentie dit jaar te Brussel niet moet plaats vinden.
100,000 »	»	(9) 60,000 »	»	(9) Deze vermeerdering is toe te schrijven aan de verlenging van den zitijd die regelmatigere wijs had moeten sluiten einde Mei.
5,002,460 »	245,000 »	518,145 »	246,000 »	
5,247,460 »		Meer : 272,145 »		

BIJLAGE N° 3.

**Pensioenkas voor de weduwen en weezen der Leden van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers.**

*(Opgericht bij beslissing getroffen in geheim Comiteit
op 21 Juni en 2 Augustus 1921.)*

I. — TOESTAND VAN DE KAS OP 15 DECEMBER 1924.

In kas op 1 Januari 1924 fr. 97,438 06

De ontvangsten van de kas sedert dien datum tot op 15 December 1924 zijn :

a) Maandelijksche bijdragen (20 frank per Lid) fr.	44,640 »	
b) Interesten van de sommen in loopende rekening geplaatst in de Société Générale.	2,571 05	
		<u>47,211 05</u>

TOTAAL der ontvangsten. . . . fr. 144,649 11

De uitgaven waren :

a) Uitgekeerde pensioenen fr.	22,750 »	
b) Belastingen op interesten van de in de bank geplaatste sommen	385 65	
c) Verschillende onkosten.	1 »	
		<u>23,136 65</u>

Het beschikbaar inkas, op loopende rekening geplaatst is dus op
dezen datum fr. 121,512 46

(niet inbegrepen de interesten van het tweede semester 1924 en zonder aftrek
van de belastingen en de frankeerkosten, enz., van hetzelfde semester).

II. — BEDRAG VAN DE PENSIOENEN IN 1925.

Het bedrag van de pensioenen wordt door het Bureau van de Kamer vastgesteld volgens de middelen van de kas. Het bedrag van 3,000 frank werd behouden voor het jaar 1925 volgens beslissing van 12 Februari 1925.

**III. — OVERLEDEN LEDEN VAN DE KAMER EN PENSIOENEN TOEGEKEND
GEDURENDE HET JAAR 1924.**

In het jaar 1924 hadden wij het overlijden te betreuren van de heeren

MOURY (20 Februari 1924),

MECHELYNCK (25 Maart 1924),

DEMBLON (12 December 1924).
